

## Mot du directeur

Je vais commencer par des remerciements cette fois. J'oublie malheureusement trop souvent de souligner et de saluer le travail des gens qui contribuent à faire de l'Infotech ce qu'il est. La production de ce petit Bulletin exige des efforts importants qui ne font partie d'aucune description de tâches... Pourtant, à chaque numéro, plusieurs personnes planchent dans la bonne humeur pour réaliser un produit informatif et de qualité dont je suis particulièrement fier. Merci donc à notre éditeur, Luc Foucault, aux membres du Comité de lecture et aux auteurs passés et présents. À défaut de le dire souvent, j'apprécie vraiment de pouvoir compter sur eux!

Quelques mots sur le contenu de ce numéro maintenant. D'abord, deux surprises attendent les professeurs et les chercheurs. Luc Foucault [a extrait quelques données](#) à partir du «Répertoire des publications scientifiques et techniques de l'École». S'il est intéressant de visualiser la production scientifique de l'École, l'autre question est de savoir si ces articles ont été cités par la suite. Vous trouverez un élément de réponse dans un [autre article](#)...

Je poursuis avec le thème de la recherche en vous annonçant que Madeleine Proulx dresse un [bilan préliminaire](#) des services qu'elle rend aux membres des Chaires de recherche du Canada. Madeleine occupe un poste de bibliothécaire créé spécifiquement pour répondre aux besoins documentaires des CRC.

Que fait-on avec 1 000 000\$? On achète de la documentation entre autres. Marc Hiller présente la [répartition du budget de la documentation en 2003-2004](#). Sylvie Rancourt et André Maltais insistent pour leur part sur un achat en particulier : les [cours de langue](#) sur CD.

Ce numéro vous transportera aussi vers le futur. Vous pourrez ainsi admirer les premières images de la [nouvelle Bibliothèque](#). Aussi, vous pourrez connaître [nos visées pour 2007](#) et voir une première ébauche de [notre futur site Web](#). Son renouvellement est un projet majeur sur lequel Minh-Thu Nguyen et Marie-Hélène Dupuis travaillent d'arrache-pied depuis plusieurs mois en étroite collaboration avec Guy-Pierre Boucher, le webmestre de l'École (que je remercie en passant). Avec plus de deux millions de visiteurs par année, il est facile de comprendre pourquoi on y consacre tant d'efforts. De son côté, Luc Foucault présente une technologie émergente et prometteuse, [OpenURL](#).

Enfin, les plus perspicaces auront remarqué que la facture graphique de l'Infotech est légèrement différente. Nous profitons maintenant de la plate-forme de diffusion des bulletins mise en place par le Service informatique. Quelques adaptations ont toutefois été nécessaires.

Sur ce, je vous souhaite une bonne lecture et je vous rappelle que vos commentaires sont toujours appréciés!

*Richard Dumont*



## Notre site Web en mutation : édition revue, augmentée et corrigée à l'horizon

La dernière édition de notre site Web datant de 1998, on a décidé de le revoir en profondeur. En toile de fond, vous et l'utilisation que vous en faites. Voir aussi : [Graphiques du sondage](#) et [Notes complémentaires des auteurs](#)

Depuis le lancement de la dernière édition de notre site Web, en 1998, la technologie a évolué, les sites et les usagers aussi, tout comme le nombre et la variété des ressources mises à leur disposition par la Bibliothèque. C'est pourquoi, après cinq ans de loyaux services, le temps est venu de procéder à une refonte en profondeur.

Nous avons voulu inscrire les usagers au cœur de cette démarche. De fait, ce sont les articles sur l'utilisabilité des sites de bibliothèques qui nous ont mis la puce à l'oreille. Qu'entend-on par utilisabilité? Voici comment le définit le dictionnaire informatique de l'Office de la langue française :

Qualité d'un matériel ou d'un logiciel qui est facile et agréable à utiliser et à comprendre, même par quelqu'un qui a peu de connaissances en informatique. Bien que souvent utilisé avec le sens de « convivialité », le terme utilisabilité a un sens plus large qui correspond à la « capacité d'un système à permettre à ses utilisateurs de faire efficacement ce pourquoi ils l'utilisent ». Afin que le travail soit fait, le système « utilisable » doit non seulement être facile à utiliser, mais aussi fiable et efficace.

On étudie l'utilisabilité d'un site de plusieurs façons : un expert en ergonomie des sites Web peut évaluer la navigation, l'ergonomie et le design des pages de départ, les contenus, etc. Une autre façon de découvrir si un site est facile à utiliser est de proposer à un groupe d'utilisateurs d'accomplir un certain nombre de tâches en réfléchissant à haute voix. Voici ce qui ressort des études sur le comportement des usagers dans les sites en général :

- La plupart des personnes survolent une page et cliquent rapidement sur un lien, sans «lire» tout ce qui est écrit;
- Les usagers préfèrent un design qui n'est pas trop chargé et des outils de navigation qui leur permettent de s'orienter facilement dans un site.

Pour ce qui est des sites de bibliothèques, la plupart des études rapportent que le vocabulaire employé est souvent difficile à assimiler pour qui n'a pas reçu de formation préalable. Par exemple, croyez-vous qu'un étudiant qui reçoit la consigne : «Trouvez un article sur les alternateurs» aura le réflexe de cliquer sur la rubrique «Banques de données» située sous «Bibliothèque virtuelle»?

On relève aussi dans les articles sur la refonte de sites Web de bibliothèques, que la structure des sites de première et deuxième générations reflétait souvent la structure administrative du service. La tendance actuelle, influencée par le développement de la notion d'utilisabilité, est de mettre plutôt en évidence les tâches prioritaires des usagers, le site étant conçu davantage comme un outil de travail et non plus comme une brochure corporative.

La refonte du site Web de la Bibliothèque est donc en cours. Il s'agit d'un projet impliquant deux services de l'École : le Service informatique et la Bibliothèque. En effet, nous pouvons compter sur l'expertise et la collaboration du Webmestre de l'École, Guy-Pierre Boucher, et de la technicienne en graphisme Bénédicte Stordeur, du Service informatique. L'équipe comprend aussi Minh-Thu Nguyen, Richard Dumont, Sylvain Tellier, Nathalie Dionne et Marie-Hélène Dupuis de la Bibliothèque. Enfin, plusieurs autres personnes de la Bibliothèque, dont Lyse Bourget, Marc Hiller, José Caballero et les membres de l'équipe des SAI et ST collaborent à la mise à jour des données ou à la rédaction des textes.

## La production en quelques étapes

### 1. Sondage

Pour en arriver éventuellement à un résultat pensé en fonction des usagers, nous avons établi un certain nombre d'étapes. En plus de la revue des publications mentionnée plus haut, nous avons procédé l'automne dernier à un sondage qui avait pour buts :

- d'identifier les principales tâches effectuées par les clientèles ;
- de recueillir les commentaires et les suggestions ainsi qu'une mesure de la perception du site.

Au total, 328 questionnaires complets ont été considérés pour l'analyse ([répartition des répondants et fréquence d'utilisation](#)).

Sur **l'utilisation faite du site**, nous pouvons confirmer que les cinq tâches les plus fréquentes pour toutes les catégories d'utilisateurs sont les suivantes, énumérées dans l'ordre de leur importance :

- Localiser un document précis (dont on a la référence).
- Chercher des livres sur un sujet.
- Chercher des articles sur un sujet.
- Utiliser une ressource en particulier (dictionnaire, IEEE Xplore).
- Renouveler l'emprunt de documents.

L'importance de ces tâches varie peu selon la catégorie d'utilisateurs, comme on peut le constater dans [ce graphique](#). Néanmoins, on voit que les étudiants du baccalauréat ont plus souvent à chercher des livres par sujet puis à localiser des documents précis, alors que les étudiants des cycles supérieurs, les professeurs et les associés de recherche cherchent davantage un document précis, puis des articles par sujet.

Enfin, presque tous les répondants ont laissé des commentaires, observations et suggestions sur ce qu'ils aimaient ou

n'aimaient pas du site.

- **Ce qui plaît** : la richesse du site, les ressources offertes dont les revues électroniques, l'accès à distance à ces ressources, la simplicité de l'interface.
- **Ce qui déplaît** : ergonomie du site et design, suivi de quelques problèmes avec le catalogue de la Bibliothèque.

## 2. Les spécifications

En même temps que se déroulait le sondage, nous avons visité des sites Web de bibliothèques récemment refaits et centrés sur les tâches. Nous avons consulté des documents sur l'utilisabilité des sites ainsi que les résultats de l'étude d'utilisabilité sur notre site menée par une étudiante du doctorat (voir la nouvelle [Notre site Web sous observation](#)).

Nous avons par la suite produit un document de spécifications décrivant l'orientation générale et les sites exemplaires ainsi que les spécifications techniques du futur site.

Le prochain site de la Bibliothèque sera centré sur les tâches et proposera une approche par sujets et par types de clientèles («Je suis» prof, étudiant du bac, cycles supérieurs, etc.). Il comprendra aussi une liste de liens rapides pour les usagers experts. Enfin, le webmestre de l'École a aussi spécifié un certain nombre de paramètres : entre autres les fureteurs recommandés, les normes de codage, les modèles de navigation, un design et des couleurs harmonisées avec l'image générale des sites de Polytechnique et des moyens de faciliter l'accès au site pour les personnes handicapées. (Voir aussi les [Notes complémentaires](#)).

## 3. Organisation des contenus : l'architecture du site

En janvier et février 2004, nous avons esquissé une première organisation des contenus. L'équipe du Service informatique a repris ce plan et l'a transformé en propositions de pages de départ et de pages intermédiaires. Les icônes et des outils de navigation sont aussi intégrés dans le design.

Par la suite, nous avons choisi un design et il faut maintenant transférer ou adapter les contenus de l'ancien site au nouveau.

## 4. Organisation des contenus : les coulisses de l'approche sujet

Nous voulions que les ressources d'information, principalement les ressources électroniques et les ouvrages de référence si utiles lors d'une recherche, soient facilement signalées dans une approche par sujets.

Afin de faciliter aussi l'entretien des liens, nous avons convenu d'organiser ces quelque 950 ressources en une banque de données par types de documents et par sujets. Pour ce faire, André Maltais, bibliothécaire aux services techniques, a produit un plan de classement par grands domaines convenant au génie, construit à partir de l'étude de plusieurs taxonomies techniques (Techniques de l'Ingénieur, CRSNG, classifications documentaires, etc.). Nous avons employé ce plan pour indexer les ressources par la suite. Sylvain Tellier, avec le support de Guy-Pierre Boucher, a codé cette indexation dans la banque de données. Cela permettra de répondre rapidement à la question : quelles ressources dois-je consulter pour trouver des brevets en génie mécanique?

## 5. Prochaine étape : tests d'utilisabilité et lancement

Nous prévoyons procéder à des tests d'utilisabilité basés sur des tâches auprès des clientèles afin d'optimiser l'organisation, la navigation ou de revoir au besoin les noms des intitulés de rubriques. Le site sera lancé en parallèle avec l'ancien site pendant une brève période afin de permettre aux clientèles de se familiariser avec leur nouvel environnement.

### En conclusion...

Refaire un site de bibliothèque est un défi intéressant, compte tenu de la quantité d'information et de la variété des clientèles. Nous savons qu'il sera impossible de contenter TOUS les utilisateurs et que le changement que nous leur ferons vivre sera parfois inconfortable. Mais nous espérons qu'à la fin de cet exercice, nous pourrions faciliter la vie de nos clientèles avec un outil plus convivial et mieux adapté à leurs façons de faire. En terminant, un scoop : la [page d'accueil](#) de notre prochain site.

*Marie-Hélène Dupuis*

*Minh-Thu Nguyen*



## **Horizon 2007 : voir trois ans en avant**

Premières réflexions sur les défis que nous relèverons durant les trois prochaines années.

Pour déterminer le meilleur chemin à emprunter, il faut connaître la destination n'est-ce pas? C'est avec cet espoir que nous avons entrepris récemment l'élaboration de notre plan stratégique 2004-2007. Voici le résultat de nos premières réflexions.

### **Une bibliothèque impliquée**

Cette phrase pourrait très bien devenir le thème de ce nouveau plan, car derrière les diverses améliorations envisagées se profile notre désir de nous intégrer encore plus à la vie de l'École, d'être encore plus utile. Plusieurs initiatives ont d'ailleurs été élaborées dans ce sens dernièrement. Mentionnons la mise en place du «Répertoire des publications de l'École», notre contribution formelle à l'enseignement tant au premier cycle (ING1040) qu'aux cycles supérieurs (ING8901) et notre participation au Groupe de travail sur l'évaluation de l'état de la recherche. Bref, nous espérons capitaliser sur nos succès récents pour développer davantage notre complicité avec l'École.

### **Un environnement physique et virtuel**

De façon tangible, l'aménagement de la nouvelle Bibliothèque et le déménagement lui-même constituent ce qu'on appelle un objectif incontournable. Parallèlement au lieu physique, l'environnement virtuel fera aussi l'objet de notre attention. Les ressources électroniques se sont multipliées ces dernières années et il est de plus en plus difficile de s'y retrouver. Par conséquent, nous projetons d'implanter la technologie OpenURL qui permettra un premier niveau d'intégration de ces ressources. Ainsi, un «clic» suffira pour connaître les options donnant accès aux documents repérés dans l'une des banques de données.

### **Le foisonnement des ressources : tout un défi!**

Par ailleurs, le pullulement des ressources électroniques présente un défi particulier puisque notre niveau d'effectif n'a pas augmenté lui! Ainsi, plusieurs ressources ne sont toujours pas répertoriées dans le catalogue de la Bibliothèque plusieurs années après leur achat. Cette situation oblige les utilisateurs à butiner d'un site à l'autre avec le risque de ne pas repérer un document alors que la Bibliothèque le possède. La technologie, la bonification de l'équipe et la révision de nos façons de faire font probablement toutes partie de la solution. Une belle analyse en perspective.

### **Sans renier le passé**

Ce plan stratégique s'inscrit également dans la continuité. Par exemple, nous visons à augmenter le nombre de livres repérables par sujets. Présentement, seuls les livres achetés après 2001 le sont. Nous souhaitons également étendre à l'ensemble des groupes de recherche les services que nous offrons présentement aux Chaires de recherche du Canada. Du côté de l'enseignement, le nouveau projet éducatif de l'École nous interpelle. Le développement chez nos étudiants de compétences informationnelles est en effet l'un de nos soucis. Enfin, nous comptons appuyer une initiative naissante au niveau des thèses électroniques.

### **Un pour tous, tous pour un!**

En terminant, l'équipe de la Bibliothèque restera au centre de nos préoccupations. Sans elle, les objectifs qui précèdent demeureraient à l'état de vœux pieux. Nous sommes fiers de l'amélioration de notre climat de travail tout en étant convaincus qu'il faudra aller encore plus loin. L'équipe est petite, mais les défis sont similaires aux autres bibliothèques. Il faut donc mettre à profit l'expérience et les idées de tous nos gens pour espérer y arriver.

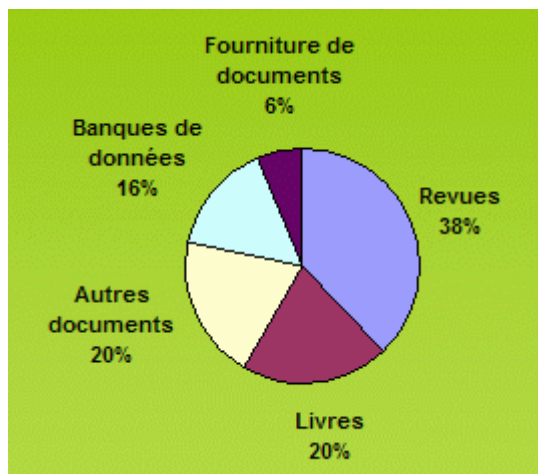
Voilà où nous sommes. Vous pouvez enrichir notre réflexion en nous communiquant vos suggestions. Le plan définitif sera diffusé à l'automne de 2005.

*Richard Dumont*



## Achat de la documentation : on franchit le million

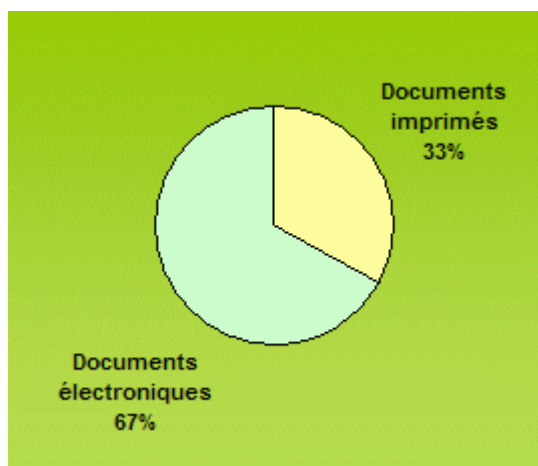
Pour la première fois de son histoire, ce budget franchit le million. Qu'achètons-nous avec cet argent? Comment se compare-t-on avec la moyenne québécoise?



Depuis 2001, l'École a résolument réinvesti des fonds dans sa Bibliothèque à un point tel que le budget alloué à l'achat de la documentation a franchi pour la première fois le cap du million de dollars.

Le premier graphique illustre la répartition du budget selon les principales catégories de documents acquis.

Signe des temps, la Bibliothèque consacre la plus grande partie de ce montant aux ressources électroniques (revues, livres, banques de données, comptes rendus de conférence). Par ailleurs, plusieurs de ces ressources sont acquises en consortia, permettant ainsi une meilleure utilisation de cet argent. Par exemple, le nombre d'abonnement à des revues a décuplé durant cette période. Bref, le budget de la documentation a doublé en trois ans, mais l'impact réel a été beaucoup plus important.



En terminant, rappelons que cette bonification du budget permet de combler partiellement notre retard. Ainsi, nous aurons dépensé 237\$ par étudiant (équivalent temps complet) pour l'achat de documentation en 2003-2004. En comparaison, nous dépensions 190\$ par étudiant en 2001-2002, alors que la moyenne des universités québécoises s'établissait à 270\$.

*Marc Hiller*



## Les langues du monde entrent à la Bibliothèque

Suite à une suggestion, nous allons de l'avant avec l'acquisition de kits d'apprentissage linguistiques. Anglais, espagnol, allemand plus bien d'autres.

Les ingénieurs d'aujourd'hui sont éventuellement appelés à travailler partout dans le monde, tandis que de plus en plus de projets préparent les étudiants à cette stimulante réalité: coopération internationale du CIPO, « missions » de Poly-monde, stages, programmes d'échanges d'étudiants, etc.

La Bibliothèque ne pouvait ignorer bien longtemps l'aspect linguistique lié à cette évolution.

C'est pourquoi, à partir d'une suggestion d'une étudiante (voir la suggestion [Génie sans frontières](#)), nous avons récemment acquis une douzaine de kits d'apprentissage des langues les plus parlées sur notre planète.

Il s'agit de l'anglais, l'italien, l'espagnol, l'allemand, le portugais, le chinois, le japonais et l'arabe.

Le russe viendra bientôt compléter cet ensemble, tandis que nous prévoyons également acquérir des ouvrages terminologiques pour des langues parlées dans le Grand Nord québécois comme le cri et l'inuktituk.

De plus, plusieurs personnes nous ont demandé des kits d'apprentissage du français à partir de différentes langues étrangères. On a tout de suite mis un homme là-dessus!

Mais revenons aux kits d'apprentissage linguistiques que nous avons déjà reçus. Ils utilisent la méthode « Assimil » et s'adressent aux étudiants de niveau « débutant ». En plus, pour l'anglais, l'allemand, l'italien et l'espagnol, nous avons acheté des kits de niveau « perfectionnement ».

Chacun de nos kits linguistiques est composé d'un ou deux livres placés dans un boîtier en plus de quatre cédéroms audio.

Vous trouverez les livres dans l'aire de détente (section « carrière », journaux quotidiens, nouveautés, etc.) du 4<sup>e</sup> étage. Quant aux cédéroms, ils sont disponibles au comptoir du prêt.

Tout est absolument empruntable!

*André Maltais*

*Sylvie Rancourt*



## Trouver au bout d'un clic : on y travaille

La technologie OpenURL pour vous simplifier la vie. On compte l'implanter au cours de la prochaine année.

Imaginez. Vous interrogez une banque de données, par exemple Compendex. Vous cherchez un article, une communication de conférence ou tout autre document se rapportant à votre sujet. Eureka! Vous trouvez! Malheureusement, vous n'êtes pas au bout de vos peines. En effet, où se trouve cet article, ce document? Comment savoir si la Bibliothèque le possède? OpenURL vous y aidera.

OpenURL repose sur un résolveur de liens qui permet de diriger les utilisateurs vers les ressources appropriées. En fait, ce résolveur est une base de connaissances qui contient:

- l'inventaire de nos collections, *i.e.* l'inventaire des documents accessibles aux utilisateurs;
- l'inventaire des services offerts, y compris un lien vers le texte intégral s'il y a lieu;
- les règles de gestion administrative paramétrées localement par l'institution.

## Aspects techniques

cbx\_ver=Z39.88-2004&  
cbx\_tim=2003-10-26&

Données normatives

rft\_val\_fmt=info:ofi/fmt:kev:mtx:journal&  
rft.genre=article&  
rft.title=Journal of Banking and Finance&  
rft.issn=0378-4266&  
rft.date=2000-03&  
rft.volume=24&  
rft.issue=3&  
rft.spage=395&  
rft.aulast=Narayanan&  
rft.aufirst=Ranga&  
rft.atitle=Insider Trading and the Voluntary  
Disclosure of Information by Firms&

Source : données  
bibliographiques  
de l'article

rfr\_id=info:sid/InfoSource.com&

Banque interrogée

res\_id=http://lib.example.edu/resolver.cgi

Adresse du résolveur de liens

La figure ci-dessus illustre comment l'information transmise au résolveur de liens est codée. Une fois l'information reçue, le résolveur de liens croise les données de la partie source avec l'inventaire des collections puis retourne à l'utilisateur une réponse contextualisée. Exactement comme fait le service [LinkSeeker](#) du Los Alamos National Laboratory (LANL).

**LinkSeeker** LANL Research Library

**Title** Exploratory Chandra observations of the highest-redshift quasars: X-rays from the dawn of the modern universe.  
**Source** The Astronomical Journal [0004-6256]  
yri 2001 voli 122 issi 5 pgi 2143 - 55

➤ **Get full text article**  
year: 2001 volume: 122 issue: 5 start page: 2143

➤ [Is this paper cited?](#)

➤ [Is this author cited?](#)  
Select author: Vignali C  
From year: 2001

➤ [Find other articles by this author via FlashPoint](#)  
Select author: Vignali C

➤ [Journal impact factor](#)

➤ [Journal information from Ulrichsweb.com?](#)

➤ [Find this author's email in Yahoo people search](#)  
Select author: Vignali C

➤ [Web search on this topic?](#)  
Google  
Search words: Exploratory Chandra observatio

➤ [Download to citation manager](#)

➤ [Search library catalogs](#)  
LANL Research Library Catalog

➤ [Ask a librarian](#)

Revenons à votre cas. Avec une telle infrastructure, une fois l'article trouvé, vous n'aurez qu'à cliquer sur un bouton pour vous faire offrir un ensemble de possibilités. Si la Bibliothèque a accès au texte de l'article sous forme électronique ce choix vous sera offert. Vous comprendrez que ce service facilite grandement l'accès aux documents repérés. D'ailleurs, l'utilisation des ressources électroniques de la bibliothèque du LANL a triplé à la suite de la mise en place de cette technologie. Au Québec, certaines universités utilisent le produit [SFX](#) de Ex Libris. Quant à nous, nous espérons que la technologie OpenURL fera partie de votre paysage dès l'an prochain.



## Bilan d'une première année bien remplie

Que s'est-il passé durant les 12 premiers mois du partenariat Chaires de recherche du Canada et Bibliothèque ?

Dès le lancement officiel des Services documentaires offerts aux 15 chaires existantes de mars 2003, j'ai effectué une série de visites et de rencontres auprès des titulaires des chaires ou de leur groupe de recherche pour faire connaissance, dresser une liste de leurs besoins et répondre aux premières interrogations sur les types de services possibles.

Les demandes de recherches et de services directs se sont rapidement inscrites à mon agenda et m'ont mises en contact durant l'été avec les différentes facettes des activités d'un chercheur et de son groupe.

Tout en répondant aux demandes de recherches, j'ai présenté à l'automne 2003 au comité de régie de la Bibliothèque un portrait des principaux besoins des chercheurs et proposé un ensemble de services qui, par la suite, ont été offerts aux titulaires et aux membres des chaires concernées.

Des recommandations d'objectifs à réaliser par l'ensemble des équipes de la Bibliothèque ont été adoptées, par exemple l'amélioration de notre site Web ou encore les abonnements aux périodiques de l'AIP (American Institute of Physics) et de l'APS (American Physical Society) ainsi qu'à *Nature* qui se sont concrétisés dernièrement.

Parmi les services offerts plusieurs sont continus et d'autres sont terminés ou en voie de réalisation. Voici quelques activités illustrant les services :

- Animer un atelier de formation sur les ressources documentaires spécifiques pour un domaine d'un groupe de recherche;
- Organiser avec Marc Hiller une séance d'information sur le respect des licences d'exploitation des périodiques électroniques et du droit d'auteur;
- Former les membres des chaires à utiliser le logiciel de gestion bibliographique ProCite;
- Répondre à des demandes factuelles du type courriel, par exemple une étudiante au doctorat qui cherche à retrouver la ressource qui donne les facteurs d'impact des publications dans un périodique;
- Apprendre aux étudiants à extraire de façon optimale des banques de données les informations liées à leur domaine;
- Interroger une banque de brevets pour valider l'absence d'une invention stratégique;
- Produire une liste de références sur un sujet spécifique à l'aide des banques de données comme INSPEC, Compendex, Medline, Scifinder Scholar;
- Rencontrer un nouveau titulaire pour démarrer un plan d'activités;
- Appuyer le personnel des chaires lorsqu'il s'agit de compléter une référence ou de trouver un brevet;
- Enfin, faire la transition entre mes activités passées comme formatrice en recherche documentaire pour assurer la relève et profiter de cette occasion pour suivre individuellement les 30 étudiants membres d'une chaire de recherche du Canada inscrits au cours ING8901 *Méthodologie de la recherche* aux sessions automne 2003 et hiver 2004.

Pour être en mesure de supporter les besoins en gestion de références bibliographiques, j'ai aussi consacré une partie de l'année à acquérir la maîtrise du logiciel de gestion bibliographique ProCite.

Une année bien remplie n'est-ce pas ?

Plusieurs personnes de la Bibliothèque ont collaboré de près ou de loin à ces activités. Le moment est idéal pour remercier Marc Hiller, Claire Biron, Marie-Carline Lajeunesse, Luc Foucault, Greg Whitney, Sylvain Tellier, Ann Riley, Marie-France Lévesque, Lyse Bourget, Minh-Thu Nguyen, Marie-Hélène Dupuis et Richard Dumont de leur participation.

Un bilan officiel et un rapport annuel d'activités seront présentés aux titulaires des chaires de recherche du Canada dans quelques semaines. Nous validerons la pertinence des activités et orienterons la prochaine année en fonction des priorités des groupes de recherche.

Le travail ne fait que commencer. Je partage le désir de ces groupes d'atteindre leurs objectifs et je souhaite que la contribution de la Bibliothèque les motive à poursuivre leurs efforts.

*Madeleine Proulx*

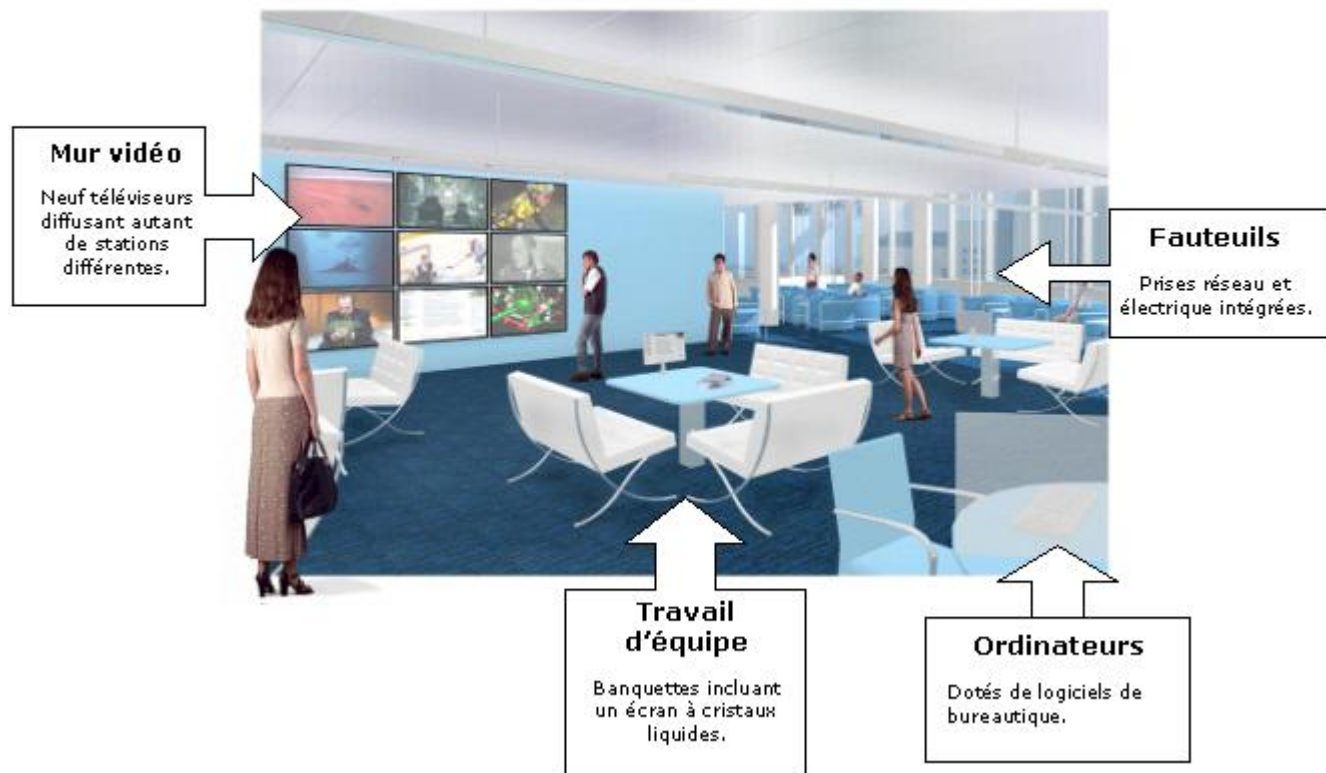


## Imaginez...

Premières photos synthèses de ce qu'aura l'air la nouvelle Bibliothèque.

Voici les toutes premières « images » de la nouvelle Bibliothèque. Il s'agit en fait de deux perspectives 3D développées en préparation d'une éventuelle levée de fonds. Je n'en dis pas plus puisqu'une image vaut mille mots...

### Zone 24 heures



## Passerelle surplombant l'atrium



*Richard Dumont*



## Une page de notre histoire vient de se tourner

Hommage à René Clément qui égaya le quotidien de ses collègues de la Bibliothèque pendant 30 ans.

Dans l'histoire de toute institution, les édifices qui sont érigés n'acquièrent leur sens qu'en fonction des êtres qui les animent, qui y travaillent. Alors qu'un nouveau pavillon abritant la Bibliothèque verra bientôt le jour, retournons en arrière. Il y a 46 ans, en juillet 1958, l'École Polytechnique quittait ses locaux de la rue Saint-Denis pour emménager sur le campus de l'Université de Montréal.

L'arrivée de René Clément à l'École correspond justement à cette étape importante de notre institution. Il a été embauché à titre de manœuvre aux Services des immeubles. Il occupera par la suite un poste d'appariteur au Département de génie électrique. C'est en 1965 qu'il entre au service de la Bibliothèque en tant que technicien en documentation.

Au fil des ans, connu et apprécié de tous, il a su par son entregent, sa détermination, sa verve proverbiale, son altruisme, son grand sens de l'humour, enfin ses nombreuses autres qualités, se faire une place au sein de la « grande famille » polytechnicienne. Justement il était le cadet d'une famille de 16 enfants, ce qui, nous confiait-il, lui conférait, d'après sa grand-mère, un don! L'histoire ne dit pas de quel don il s'agissait, mais je soupçonne que ce dernier a fait de lui un être exceptionnel.



Ses qualités humaines, son écoute, sa disponibilité, son désir d'améliorer les conditions de travail de ses confrères et consoeurs expliquent peut-être qu'il fut l'un des pionniers de la syndicalisation des employés de l'École. En effet, il fut élu 1<sup>er</sup> directeur du S.E.B.E.P. en 1973 puis de 1974 à 1977, 2<sup>e</sup> président de l'histoire du syndicat des employés de bureau de l'École.

## Titanic et Tennis

L'École et plus particulièrement la Bibliothèque sera le théâtre d'une belle histoire de coeur pour René. Non seulement, il était très heureux d'y travailler et d'y côtoyer des gens qu'il appréciait beaucoup, mais en plus c'est là qu'il y rencontra l'amour de sa vie, sa conjointe Louise Prud'homme. Décidément, René voulait en faire une affaire de famille puisque déjà son frère Claude y travaillait et cela, depuis de nombreuses années, tandis que sa nièce Nathalie se joignait au rang des employées de l'École un peu plus tard, sûrement pour assurer la relève des Clément.

René avait plusieurs passions, entre autres : le *Titanic* , le vin, la bonne bouffe et la dernière et non la moindre le Tennis, avec un T majuscule svp! C'était sa religion, son dada, une de ses raisons de vivre (à la blague il nous disait souvent qu'il aimerait mourir sur un court de tennis).

D'après son médecin traitant, c'est sûrement cette passion qui lui a sauvé la vie lorsqu'il fut terrassé par des anévrismes multiples en 1984. Plongé dans un profond coma, les médecins lui donnaient un ou deux jours à vivre. Grâce à sa grande forme physique, sa détermination, son courage et par-dessus tout, son amour de la vie, il s'en est sorti indemne. Nous avions tous hâte de le revoir au travail et surtout de tester sa mémoire phénoménale. En effet, il connaissait sur le bout de ses doigts la collection des nombreuses cartes ainsi que tous les titres de la collection des périodiques du 3<sup>e</sup> étage de la Bibliothèque et ce, même par les couleurs des reliures! Petit à petit, notre René nous est revenu en grande forme. Il recommença à pratiquer son sport préféré, à raconter ses blagues dont il riait avant même de les avoir dites et ses récits plus rocambolesques les uns que les autres.

Songeait-il déjà à sa retraite ou était-il simplement prévoyant? Toujours est-il que René s'est présenté à titre de membre du comité d'administration du régime des rentes de l'École (représentant non enseignant) et fut élu de 1982 à 1990. Avait-il acquis la réputation d'un vieux sage puisqu'il fut fréquemment sollicité comme membre du comité consultatif pour la nomination du directeur et celui du principal de l'École à titre de représentant du personnel non enseignant?

## **Au travail, Canada!**

En 1988 après 30 ans de loyaux services, les employés de la Bibliothèque lui organisent une fête à la salle de réunion de l'administration au 2<sup>e</sup> étage. Nous nous sommes bien payés sa tête, car c'est la sienne qui se retrouva en lieu et place de celle d'un ancien directeur de l'École sur une photo encadrée. Ce fut une grande réussite et une surprise inoubliable pour lui.

Quelque temps plus tard, sa conjointe Louise a été emportée par un terrible cancer. Ce fut une grande tragédie dans la vie de René. Je ne sais pas si c'est le fait d'avoir vécu de grands drames ou d'être le doyen des employés de la Bibliothèque, mais René avait la santé des gens à coeur. Il distribuait des conseils à droite et à gauche sur les bienfaits d'une saine alimentation, surveillant sans cesse le taux de cholestérol et de gras saturés dans l'assiette de ses voisins et voisines de table à la cafétéria. Dès qu'un ou une collègue se plaignait d'un malaise, il répliquait « J'ai pas hâte d'avoir ton âge », ce qui faisait sourire et oublier les tracas à coup sûr! De plus, il était un grand motivateur. À la fin des pauses, il rassemblait les troupes en scandant « Au travail, Canada »!

Les années passèrent rapidement et, finalement, René décida de profiter d'un programme de préretraite offert par l'École. C'est à l'été de 1995, après 37 ans de service que René a quitté la Bibliothèque. Ses multiples champs d'intérêts ont bien meublé ses journées d'une retraite bien méritée. Il partageait son temps entre le tennis, l'organisation de tournois (de tennis évidemment), de nombreux voyages à travers l'Europe et consacrait du temps à sa soeur aînée Thérèse (visites chez le médecin, magasinage, sorties au resto, etc.).

Nous pourrions dire qu'il fut de ceux qui contribuèrent à faire vivre les murs de la Bibliothèque et de l'École (son nom apparaît d'ailleurs sur une des plaques murales du 2<sup>e</sup> étage à titre de contributeur à la campagne famille). Il ne fut pas seulement le témoin de son évolution mais aussi l'un des acteurs les plus dynamiques de celles-ci.

Une page de notre histoire vient tout juste de se tourner. Le 14 janvier dernier, ce petit homme — mais ô combien passionné — est mort foudroyé par un arrêt cardiaque... sur un court de tennis.

Salut René!

*Francine Trudeau*

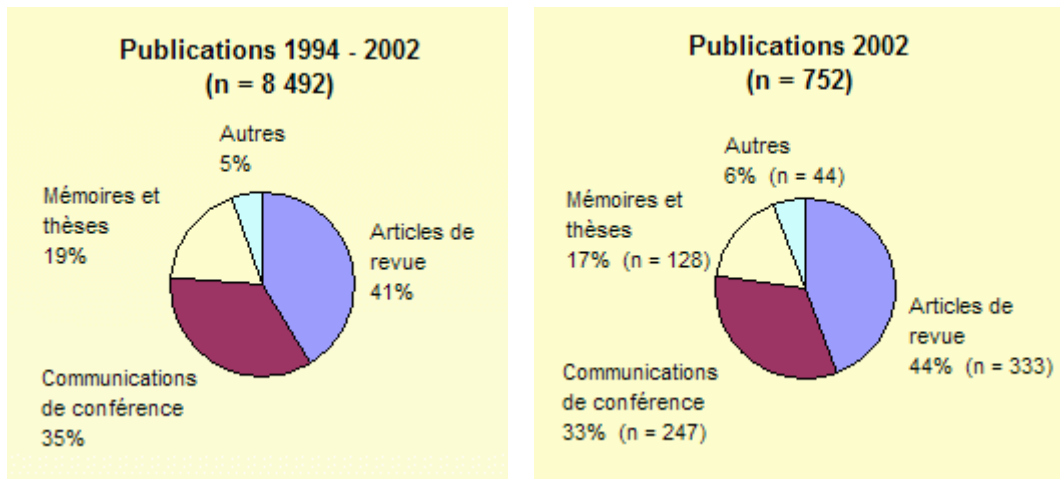


## **Le Répertoire en graphiques**

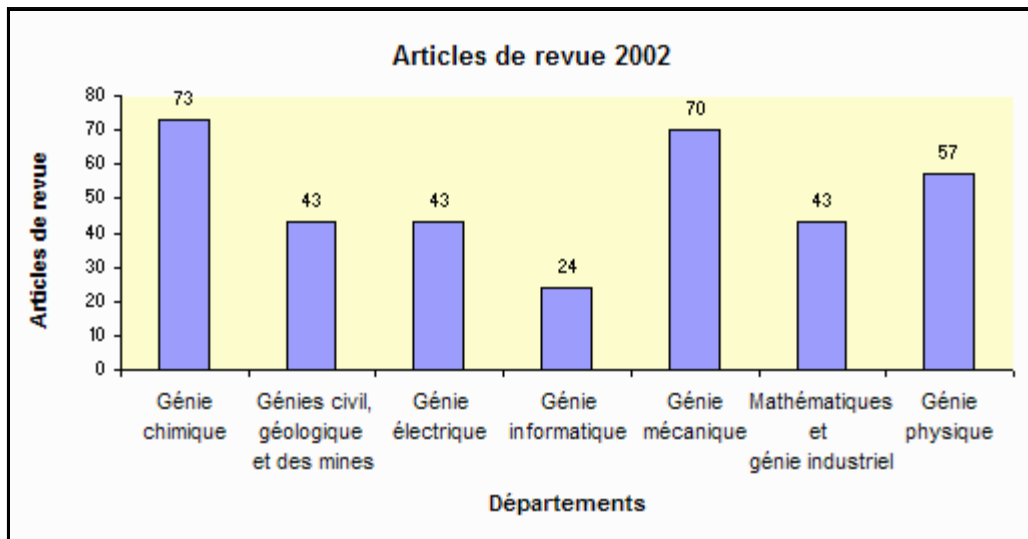
Le Répertoire des publications de l'École, plus qu'une simple base de données.

Rendu public en mai 2003, le «Répertoire des publications scientifiques et techniques» couvre les années 1994 à 2002. La majeure partie de ce Répertoire (95%) recense trois types de documents : les articles de revue, les communications de conférence ainsi que les mémoires et les thèses déposés à l'École. Le reste se partage entre les livres et chapitres de livres, les

brevets ainsi que les rapports techniques.



Si le Répertoire est avant tout un reflet de la recherche qui se fait à Polytechnique, il peut aussi s'avérer un outil utile pour dégager d'autres informations. Ainsi, les données de la dernière année compilée, 2002, indiquent que 333 articles ont été publiés par les professeurs et chercheurs de l'École. On peut facilement répartir ces articles en fonction du département au sein duquel oeuvrent le ou les auteurs. C'est précisément ce que montre le graphique ci-dessous.



Naturellement, lorsqu'un article est le fruit d'une coopération entre auteurs provenant de départements différents, l'article est comptabilisé dans chacun des départements concernés. En corollaire, un article écrit par plusieurs auteurs issus du même département est comptabilisé une seule fois.

*Luc Foucault*



## Un groupe de travail sur la recherche : où se situe Polytechnique ?

La contribution de la Bibliothèque en vue de répondre à cette question.

Quel est le lien entre le *Groupe de travail sur l'évaluation de l'état de la recherche à l'École Polytechnique par rapport à d'autres institutions* et la Bibliothèque? Les publications bien sûr, puisqu'il s'agit d'un indicateur important de la production scientifique d'un établissement. C'est pourquoi la Bibliothèque y participe.

Le premier défi consistait à identifier un outil permettant d'établir une véritable comparaison interuniversitaire. Cet outil, nous l'avons trouvé! Il s'agit du *Canadian University Indicators*.

Le *Canadian University Indicators* comprend le nombre de publications et de citations de 45 universités canadiennes et, à notre demande, de 10 universités américaines. Les données proviennent des 7 000 périodiques indexés par la compagnie ISI de 1981 à 2002 : *Science Citation Index* (5 000 périodiques), *Social Sciences Citation Index* (1 800) et *Art & Humanities Citations Index* (1 200). Il est à noter que tous ces périodiques comprennent un comité de lecture. Difficile de trouver un échantillon aussi crédible. À titre indicatif, soulignons que cet échantillon représente environ 75% des articles recensés par notre Répertoire des publications scientifiques et techniques.

Question de vous mettre l'eau à la bouche sans toutefois vendre la mèche, voici quelques données générales. Quant aux données comparatives, il faut laisser le temps au Groupe de travail de les décortiquer et de les analyser. Patience!

	1988-1998	1999	2000	2001	2002
Articles de périodiques de Poly	2 913	313	241	269	258
Articles cités au 31.12.2002	2 457	234	158	102	26
% d'articles cités au 31.12.2002	84%	74%	66%	37%	10%
Nombre de citations au 31.12.2002	21 626	965	498	218	35
Citations par article au 31.12.2002	7,42	3,08	2,07	0,81	0,14

- La banque de données recense **313** articles dont au moins un des auteurs est affilié à l'École.
- Au 31 décembre 2002, on constate que **234** de ces articles ont été cités. Autrement dit, **74%** des articles publiés en 1999 avaient été cités au 31.12.2002.
- Ces 234 articles ont été cités par **965** articles différents.
- Conclusion, nos articles sont cités par 3,08 articles en moyenne (965/313).

*Richard Dumont*



## Nouvelles

Les nouvelles ressources électroniques, les améliorations apportées au système de la Bibliothèque, la journée Portes Ouvertes, etc.

### Nouvelle Bibliothèque

La construction des étages de la Bibliothèque débute à peine que nous en sommes déjà à établir le calendrier du déménagement! Il faut bien commencer puisqu'il est prévu pour juillet 2005.

Nos préoccupations du moment concernent surtout le financement du volet MAO (mobilier, appareillage, outillage) qui n'est toujours pas acquis. Or, les besoins ont été évalués à 2 millions de dollars. C'est pourquoi, diverses démarches de sensibilisation ont été entreprises à ce propos.

Enfin, il y a toujours une foule de détails à régler (isolation acoustique des salles de travail



en équipe, revêtement de plancher, électricité, éclairage, etc.).

## Safari au pays de l'informatique

Environ 900 livres en informatique publiés depuis 2001, dont tous les titres de l'éditeur O'Reilly, sont maintenant accessibles par l'intermédiaire du site [Safari Tech Books Online](#). On nous annonce 90 nouveaux livres numérisés par mois. L'interface de recherche offre une approche par sujets et une recherche de lignes de code.

Cette ressource est complémentaire à Books 24X7 d'ITPro dans le même domaine, déjà bien appréciée par les étudiants. Les livres de Safari seront éventuellement signalés dans le catalogue de la Bibliothèque, à l'instar de ceux de Books 24x7.

## Universalis

Publiée sur papier depuis plus de 30 ans, cette ressource est une version électronique, enrichie par du multimédia et continuellement mise à jour, de l'édition 2002 en 28 volumes de l' *Encyclopedia Universalis* . Cette encyclopédie de langue française couvre l'ensemble des domaines de la connaissance avec plus de 30 000 articles comportant des bibliographies et des liens vers des articles associés et vers des sites Internet complémentaires. Elle contient aussi un atlas, donnant pour chaque pays des cartes et une chronologie des 10 dernières années, et un laboratoire scientifique en ligne proposant 64 expériences interactives en physique et en mathématique. De nouveaux articles sont ajoutés chaque semaine.

## Le plus grand catalogue du monde

[WorldCat](#) contient plus de 52 millions de notices de documents en 400 langues différentes. Cette ressource a vu le jour en 1971 et résulte de la mise en commun de plusieurs catalogues de bibliothèques (9000 à ce jour, dont plusieurs bibliothèques universitaires) d'Amérique du Nord, d'Europe et d'Asie. Si l'on en juge par notre expérience, il s'agit d'une ressource **essentielle** pour découvrir des rapports techniques, des thèses, des livres ou des documents audiovisuels parfois non recensés ailleurs. En fait, toute personne qui rédige une synthèse bibliographique (revue de la littérature) a intérêt à interroger cette nouvelle ressource.

## Web of Science : on remonte dans le temps

Grâce à sa participation à un consortium pancanadien, la Bibliothèque vient d'ajouter neuf années à la couverture de la banque [Web of Science](#) (Science Citation Index). En effet, depuis le 26 mars dernier, la couverture rétrospective de cette banque est passée de 1998 à 1989.

## Compendex : maintenant 120 ans de génie en quelques clics

La banque de données [Compendex](#) contient maintenant des signalements de publications en génie depuis 1884. La Bibliothèque a acquis en avril un accès aux données rétrospectives de 1884 à 1969 de la plus importante banque d'information bibliographique en génie.

## Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur les matériaux sans oser le demander

Depuis le début d'avril, une nouvelle ressource électronique de référence est offerte dans le domaine des matériaux. [ASM handbooks online](#) correspond aux 21 volumes du ASM Handbook et aux 2 volumes des ASM Desk edition. Le moteur de recherche en version simple ou avancée facilite l'accès aux données physiques relatives aux matériaux et aux articles résumant l'état de l'art sur tous les aspects des matériaux métalliques et non métalliques : manufacture, traitements, mise en forme, corrosion, sélection, etc.

## INSPEC s'en va-t-au Village...

La banque de données [INSPEC](#) est maintenant offerte par l'intermédiaire d'EiVillage. Le contrat de la Bibliothèque avec le fournisseur précédent, AXIOM, arrivait à échéance le 1<sup>er</sup> avril et AXIOM avait annoncé son intention de ne plus supporter INSPEC. Nous avons donc cherché d'autres fournisseurs, dont EiVillage qui diffusait déjà Compendex. Des sondages informels ont été menés dans la communauté des utilisateurs d'INSPEC pour évaluer les différents fournisseurs. La Bibliothèque remercie toutes les personnes qui ont pris le temps d'examiner les interfaces de remplacement et de nous faire part de leur commentaires.

Soulignons qu'avec cette nouvelle interface, il sera désormais possible d'effectuer des recherches simultanées dans Compendex et INSPEC et ce, en éliminant les références en double.

## Prévenir la date fatidique!

Vous recevrez maintenant un courriel quelques jours avant la date d'échéance de votre prêt. Un lien, inséré dans le message, vous permettra de renouveler vos emprunts sur-le-champ. Voilà un service qui évitera des frais aux emprunteurs, tout en favorisant le respect des échéances! Votre autre option consiste à retourner les documents à temps.

## **Votre livre est arrivé**

Vous recevrez un avis par courriel lorsque le document que vous avez réservé devient disponible. Vous disposerez alors de six jours (au calendrier et non jour ouvrable) pour venir l'emprunter. Nous espérons ainsi vous rejoindre plus rapidement!

## **L'affichage bref... plus complet**

Peut-être l'avez-vous remarqué mais depuis quelque temps, l'affichage bref du système de la Bibliothèque donne plus d'information. En effet, en plus du titre et de l'auteur, la localisation, la cote ainsi que le statut du document apparaissent maintenant à l'écran dès l'affichage bref.

## **Chercher par titre abrégé : c'est possible**

Depuis peu, il est possible de chercher dans notre système des titres de revue avec leur forme abrégée. Voilà qui va simplifier vos recherches.

## **Les portes ouvertes**

Le 25 janvier dernier avaient lieu la journée Portes ouvertes à l'École Polytechnique.

Eh oui, la Bibliothèque participait encore une fois à cette grande occasion de promotion afin de recruter de nouveaux étudiants.

Pour cette occasion, plusieurs s'étaient prêtés volontaires : Mélina Carelli, André Dupuis, Richard Dumont et Marc Hiller sans oublier, par sa présence posthume, Gustave Eiffel. En effet, nous avons un livre fraîchement restauré sur la construction de la tour Eiffel autographié par Gustave Eiffel lui-même.

Le but, bien atteint d'ailleurs, était de montrer la bibliothèque au grand jour en décrivant les services offerts ainsi que de donner un aperçu de la future bibliothèque. Les groupes de visiteurs se succédaient à une cadence effrénée. Plus de 500 personnes ont ainsi franchi le seuil de notre bibliothèque. Maintes questions ont été posées soit de la part des parents, soit de la part des futurs étudiants. Toutefois plusieurs d'entre eux auraient apprécié visiter toute la bibliothèque.

Également, fait cocasse, plusieurs étudiants voulant venir travailler à la bibliothèque, se sont heurtés à des portes closes.

La journée s'est terminée sur une note parfaite où les objectifs ont été pleinement atteints.

À l'an prochain!



## **Échos de la boîte à suggestions**

### **Pourquoi on ne prête pas les revues?**

**« J'ai voulu sortir une revue et je me suis fait refuser le prêt parce que cette revue ne possédait pas de code-barre. À quoi sert la Bibliothèque? Je suis mieux servi aux biblio EPC et Informatique où le personnel appose immédiatement un code-barre lorsqu'il s'agit d'une nouvelle revue! »**

Le code à barres n'est pas le vrai problème. Vous vous doutez bien qu'il est facile de poser un code à barres sur une revue et que notre personnel ne se laisserait pas arrêter par un obstacle aussi peu sérieux.

En fait, si on n'appose pas de codes à barres sur les revues, c'est que nous avons comme politique de ne pas les prêter.

Il y a plusieurs raisons à cela.

*D'abord, leur contenu.* Les revues contiennent généralement de courts articles facilement lisibles sur place.

Ensuite, le fait que *l'article soit souvent l'unité de consultation* et non pas le numéro dans son entier. Ainsi, permettre à quelqu'un d'emprunter une revue, c'est priver tous les autres des articles contenus dans le numéro emprunté.

*Puis, nos revues sont reliées.* Cela veut dire qu'une fois ou deux par année, le commis affecté à la reliure ramasse tous les récents numéros d'un même titre (ça peut être six ou douze, selon l'épaisseur de chaque numéro) et les envoie chez notre relieur commercial pour être protégés d'une trop rapide usure. Or, au moment des envois à la reliure, vous comprendrez que tous les numéros doivent partir ensemble. À leur retour, reliées par paquets de six, douze ou autres, les revues sont alors difficilement prêtables, puisqu'il s'agirait de laisser sortir plusieurs dizaines d'articles en un seul prêt.

Il y a aussi la *fragilité physique d'un numéro de revue*. Contrairement à un livre qui est souvent doté d'une bonne reliure, les revues ont des couvertures papier et sont donc plus fragiles. Les prêter équivaldrait à multiplier le nombre de réclamations auprès des éditeurs pour remplacer des numéros endommagés ou perdus.

Enfin, il y a le *prix élevé des revues scientifiques et techniques*. Cela rend les risques et inconvénients liés au prêt des revues, dirions-nous, plus « aigus » encore!

Et puis, n'oubliez pas que les revues électroniques font en sorte que la majorité de nos revues ne sera jamais « prètable » au sens où nous l'entendons généralement.

## — Des rats dans les journaux ?

**« Il serait bien de mettre une affiche là où sont les journaux pour avertir les étudiants de ne pas partir avec des sections de journal! »**

Votre idée sera certes appliquée parce que notre intention est de mettre le plus possible des journaux complets à la disposition des gens fréquentant la Bibliothèque.

Il y a probablement deux types d'usagers « rongeurs » de journaux. Ceux qui le font involontairement, par distraction, et les autres à qui échappe complètement le sens de la collectivité.

Le message de l'affiche va-t-il passer? Certainement en bonne partie et ça vaut la peine d'essayer!

## — Niet pour les disquettes

**« J'aimerais pouvoir ouvrir des documents à partir de disquettes afin de les imprimer. Les laboratoires de l'École avec lecteurs de disquettes sont toujours pleins. A la Bibliothèque, vous avez des lecteurs disquettes sur chaque ordinateur mais nous n'y avons pas accès. C'est dommage car ce serait très pratique. »**

C'est vrai que c'est dommage. En fait, l'unique raison qui nous pousse à interdire l'accès aux disquettes d'étudiants sur nos ordinateurs, c'est le nombre restreint de ceux-ci. Et ils ne sont pas en grand nombre en raison de l'espace insuffisant.

Donc, à cause de cela, nous devons donner la priorité aux utilisateurs qui effectuent des recherches d'information. Nous croyons que là réside la fonction principale de ces « postes Internet » dans une Bibliothèque.

C'est pourquoi nous n'avons pas installé les logiciels MS Office (Microsoft Word, Excel, PowerPoint, etc.) sur ces postes, afin que les postes ne soient pas toujours occupés par des personnes occupées à faire leurs travaux scolaires et non à chercher de l'information.

Mais vous n'êtes pas sans savoir que nous aurons une nouvelle Bibliothèque dans moins de deux ans. Il y aura plus d'espace, plus de « postes Internet » et rien ne s'opposera à ce que nous rendions fonctionnels les lecteurs de disquettes d'une partie d'entre eux.

En attendant, n'oubliez pas que nos portables empruntables sont équipés « pour veiller tard »! Cela inclut tous les logiciels vous permettant « d'ouvrir » vos documents sur disquettes, de les imprimer et d'y travailler à votre guise.

## — Le billard n'a pas la priorité

**« Est-ce que vos postes informatiques sont réservés pour du travail scolaire? J'ai demandé poliment à deux étudiants qui jouaient au billard de me céder leur place et ils m'ont envoyé promener . »**

Évidemment, vous aviez raison de leur demander de vous céder la place et on peut se demander ce qui s'est passé dans leur tête pour ne pas obtempérer à une demande aussi raisonnable.

Mais vous n'auriez pas dû céder si rapidement.

Nos « postes Internet » sont en effet réservés en priorité à des fins de recherches d'ordre scolaire. D'ailleurs, ils seront bientôt ornés d'une affiche en ce sens que chacun pourra voir.

Bien sûr, on ne demande pas à notre personnel de contrôler le type de recherches auxquelles s'adonnent les étudiants et autres utilisateurs d'Internet.

Mais dans une situation comme celle que vous décrivez, n'hésitez pas à faire appel au personnel. L'employé(e) ira réitérer votre demande aux personnes concernées et, si celles-ci persistent et signent dans leur refus, notre agent de sécurité interviendra dans le « débat ».

Il est plutôt bon au billard et, avec lui, les parties ne durent jamais longtemps!

## — Un mur convoité

**« Je suggère que les tables munies de prises réseaux soient réservées uniquement aux utilisateurs d'ordinateurs portatifs, vu le nombre limité de prises Internet à la Bibliothèque. »**

**« Pourquoi ne pas réserver en priorité les places de 4<sup>e</sup> étage le long du mur à ceux qui doivent brancher un ordinateur? Elles sont tout le temps occupées par des gens qui n'ont pas de portables alors que d'autres places sont libres ».**

Étant donné l'espace et le nombre de places de travail restreints à la Bibliothèque, nous préférons laisser ces tables en accès libre pour le moment.

D'autant plus qu'elles sont convoitées parce qu'elles sont situées dans les coins les plus isolés et calmes de la Bibliothèque. N'est-il pas normal, en effet, que les utilisateurs puissent choisir la table qui leur convient le mieux?

Nous sommes toutefois d'accord avec l'idée de « réservation prioritaire » pour les utilisateurs équipés de portables. C'est pourquoi nous avons déjà placé, sur chacune des tables situées près des prises réseau, une affiche: « Priorité portable. Cette place est pour vous si vous prévoyez utiliser le branchement réseau. »

Vous pouvez donc demander à une personne installée à l'une de ces tables de se déplacer si toutes les autres qui sont à proximité d'une prise réseau sont occupées.

Terminons enfin par la promesse d'un monde meilleur. En effet, notre nouvelle Bibliothèque devrait régler ce problème-là aussi en équipant toutes nos tables de travail de ces précieuses prises réseau.

On sent que vous commencez à avoir hâte!

## — Réserve ou disponible ?

**« Lorsqu'on réserve en ligne un document qui se trouve sur les rayons, la réservation du livre devrait aussi se faire en sortant ce dernier des rayons. Cette situation nous oblige à nous déplacer immédiatement après la réservation en ligne pour aller chercher le livre si on veut être certain de le trouver. »**

Soyons bien clairs, là-dessus. Vous ne pouvez pas, en ce moment, réserver en ligne un livre qui est disponible sur les rayons de la Bibliothèque.

Les seuls livres que vous pouvez réserver sont ceux qui sont déjà empruntés.

Cela veut dire que, si vous voulez un livre qui se trouve sur les rayons de la Bibliothèque, vous devez effectivement vous déplacer pour venir l'emprunter en personne.

Il s'agit de ne pas soustraire les livres disponibles à la vue et aux mains des usagers. En effet, s'il nous fallait retirer des rayons un livre réservé en ligne, cela signifie qu'il se passerait une ou plusieurs heures, voire un ou plusieurs jours pendant lesquels un livre ne serait accessible à personne.

Vous comprendrez que cela est assez injustifiable d'autant plus que nous n'aurions pas vraiment le contrôle sur la durée de ce laps de temps.

Il y a aussi un problème logistique à votre suggestion. En effet, si vous réservez votre livre en ligne, personne ne saura que vous l'avez fait tant et aussi longtemps qu'un autre emprunteur ne viendra pas au comptoir de prêt pour emprunter « votre »

livre. C'est seulement là, au moment d'enregistrer le prêt, que l'employé(e) verra qu'il y a une réservation sur le livre.

Si on adoptait votre suggestion, il faudrait donc établir un mécanisme par lequel, chaque jour, le personnel prendrait connaissance des réservations faites en ligne et irait retirer les ouvrages réservés des rayons.

Assez lourd pour des « réservations » dont une partie significative n'est même pas honorée (la personne oublie qu'elle a réservé l'ouvrage ou encore elle « change d'idée » sans nous avertir).

Malgré cela, pour des besoins spéciaux, il est possible de réserver un ouvrage qui est en Bibliothèque en téléphonant au bureau d'information (340-4666). Le livre sera alors retiré des rayons et conservé à votre nom pendant un maximum de trois ou quatre jours.

Intérêt général oblige!

*André Maltais*



## La bibliothèque c'est aussi ...

...Des gens et

des équipes

qui se perfectionnent...

**Madeleine Proulx** a assisté au Colloque international sur la gestion du savoir, organisé par le CEFRIO, du 17 au 19 novembre 2003;

**Jose Caballero** a suivi le cours «Administration Linux» chez Technologia Montréal, du 1<sup>er</sup> au 3 décembre 2003;

**Sylvain Tellier** a suivi le cours «SQL 92 - base de données» au Centre de recherche en informatique de Montréal (CRIM) les 10 et 11 décembre 2003;

**Carole Amyot et Jose Caballero** ont suivi le cours «COGNOS/Impromptu» à Ottawa le 8 janvier 2004;

**André Dupuis et Diane Lessard** ont suivi le cours «Secourisme en milieu de travail» les 20 et 21 novembre 2003. Ce cours était donné par l'Ambulance Saint-Jean;

**Lison Dallaire** a suivi un cours de rafraîchissement SIGA - Système informatisé de gestion administrative - volet traitement des formulaires - en janvier 2004. Cette formation était organisée par le Service des finances au pavillon Ericsson;

**François Darrick, Nathalie Dionne, André Dupuis, Marie-Carline Lajeunesse, Sylvie Rancourt et Ann Riley** ont tous participé à une formation de 4 jours en français en janvier 2004. Cette formation proposait de rafraîchir certaines notions courantes du français. Elle était organisée par le Service des ressources humaines au pavillon Ericsson;

Toute l'équipe des Services d'accès à la documentation (SAD), composée de **François Darrick, Jean-Yves Devost, Carmen Dupuis, Réjean Godin, Ginette Lavoie et Ann Riley** ainsi que la responsable **Lyse Bourget**, ont participé à une formation sur le service à la clientèle le 4 mars 2004. Cette formation a été donnée par Mme Rita Gamache;

**Richard Dumont** a suivi la formation «Présentations efficaces et convaincantes», donnée le 10 décembre 2003 à l'Université du Québec à Montréal (UQAM);

**Luc Foucault, Diane Lessard et Sylvie Rancourt** ont assisté au cours intitulé «Contrôle d'autorité avec le format MARC 21» le 19 mars 2004 à l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI) de l'Université de Montréal. **Louise Desaulniers, Nathalie Dionne, Mylène Lajoie, André Maltais et Francine Trudeau** ont également assisté à ce même cours le 23 avril 2004.

## qui participent...

**Mélina Carelli, Richard Dumont, André Dupuis et Marc Hiller** ont accueilli de nombreux visiteurs et animé plusieurs séances d'information à la Bibliothèque lors de la journée Portes ouvertes de l'École Polytechnique qui s'est tenue le 25 janvier 2004;

## qui s'impliquent...

**Madeleine Proulx** fait partie du Comité Équité Salariale de l'Association des cadres de l'École Polytechnique (ACEP);

**Greg Whitney** a participé à la réunion annuelle du Geac Libraries Users' Group (GLUG); réunion tenue à la California State University à Fresno en Californie du 7 au 13 mars 2004. Il a fait 3 présentations : une sur les «Répertoires - intégration et Advance & GeoWeb», une sur les «Statistiques d'utilisation de GoeWeb 5.0» et une sur les «Améliorations apportées à la Réserve dans GeoWeb»;

**Marc Hiller** est un des représentants des bibliothèques universitaires canadiennes pour la négociation qui se déroule présentement pour le renouvellement de l'Entente Source - fournitures de documents électroniques - avec l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST);

**Richard Dumont** a donné une conférence sur «La planification stratégique» aux étudiants de 1ère année à l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI) de l'Université de Montréal le 30 janvier 2004.

## qui s'amuse...

### Rock et roule pour Sarah-Catherine!

Quelle soirée magique! C'est sûrement le commentaire qui est le plus souvent revenu aux lèvres des nombreuses personnes qui ont assisté au spectacle bénéfique «Des années 50 à aujourd'hui» qui s'est déroulé le 15 novembre 2003. Cette soirée était organisée pour amasser des fonds en vue de l'achat d'une camionnette qui serait par la suite adaptée pour permettre à la belle Sarah-Catherine Pedraglio, fille de **Louise Desaulniers** et de **Nicola Pedraglio** de se déplacer avec son fauteuil roulant. Cet électrisant spectacle était animé par un groupe amateur de musiciens et de chanteurs, dont fait partie André Pronovost, un ami de longue date de Louise. Plus de 250 personnes s'étaient donné rendez-vous afin de chanter et de danser aux rythmes endiablés de ces époques. De la Bibliothèque, il y avait **Claire Biron, Manon Du Ruisseau, Mireille Landry, Marie-France Lévesque, Francine Trudeau et François Darrick**. Au dire de Louise, cette soirée a été une belle occasion de constater toute la solidarité, la générosité et l'amour dont les gens sont capables encore aujourd'hui. L'objectif initial a été largement dépassé et le montant total amassé a été de 37 000\$, ce qui a permis à Louise d'acquérir une belle fourgonnette Venture de Chevrolet. Louise vous dit un gros MERCI!

Pour plus de renseignements, consultez le site : [www3.sympatico.ca/sarah-catherine/](http://www3.sympatico.ca/sarah-catherine/).

### Un party de Noël réussi

C'était le 19 décembre dernier que tous les employés de la Bibliothèque ont été conviés à la rotonde de l'École pour participer et festoyer à leur Party de Noël 2003. C'est sous la gouverne des 4 «grincheux de Noël», **Mélina Carelli, Lison Dallaire, André Maltais et Sylvain Tellier**, que s'est déroulée cette soirée dont le thème, la mauvaise humeur, était on ne peut plus à l'opposé des heureuses festivités qui entourent généralement le Temps des Fêtes. En effet, les participants ont dû se faire découvrir par le biais d'un questionnaire dont les réponses étalaient au grand jour les défauts et les travers de chacun! Chose étrange cependant, seul le directeur de la Bibliothèque, **Richard Dumont**, n'a pas été découvert! Est-ce par peur de représailles ou par pure coïncidence? Allez savoir! Par la suite, un échange de cadeaux usagés, un brimborion, a une fois de plus confirmé l'imagination débordante, la pingrerie ainsi que le grand sens de l'humour des employés de la Bibliothèque. Après un délicieux souper traditionnel, 4 «procès» se sont tenus sous la férule de **Sylvain Tellier**, nommé pour l'occasion «grand et chevelu juge en chef». Plusieurs employés ont en effet profité de l'invitation de délation lancée par **André Maltais** pour régler «des comptes» avec leurs collègues de travail. Des accusations étonnantes ont alors été portées à l'attention du juge et des jurés : **Luc Foucault** fut accusé d'avoir stimulé l'attention des étudiants avec une «poupée gonflable» lors d'une formation documentaire, **Manon Du Ruisseau** fut accusée d'avoir tenté d'empoisonner les autres membres du Comité de la base de données (CBD) avec du vin douteux qu'elle avait acheté au dépanneur, **Sylvie Rancourt** fut accusée de n'exécuter sa «steppette» matinale qu'à Luc Foucault son voisin de bureau, privant ainsi tous les autres employés de la Bibliothèque de sa prestation «à la Fred Astaire» et finalement, **Marc Hiller** fut accusé d'avoir tenté d'entacher la réputation légendaire de **Claire Biron** en affirmant que celle-ci refusait de se munir d'un portable qui lui aurait permis d'être en contact permanent avec lui, lui évitant ainsi les sensations de «vide» qu'il ressent lorsque celle-ci s'absente trop longtemps de son bureau. Les sentences ont été des plus amusantes car, bien entendu, tous les accusés ont été reconnus coupables. Signalons «la danse à trois» exécutée par **Sylvie, Greg Whitney et Richard**, les excuses à genoux de **Luc** et le petit verre de bière «calé» par **Marc**. Notons que la greffière de la cour, **Mélina**, a développé, par un bizarre de hasard, des talents de sténographe à mesure que la soirée avançait en heures et en bières! **André** et **Lison** ont quant à eux eu à faire face le lendemain matin, non pas à la musique, mais bien à la vaisselle sale non réclamée par le traiteur. Remercions en terminant **André Dupuis** qui a eu la gentillesse d'être le photographe de la soirée et qui a pu ainsi immortaliser les moments forts de cet inoubliable party!

## qui voyagent...

**Lyse Bourget** a accompagné sa soeur Micheline à Porto Rico durant la semaine du 18 janvier dernier. La soeur de Lyse avait été invitée à participer à un programme nommé «Achiever», programme de reconnaissance de la performance offert aux employés de la banque CIBC. Arrivée à 20h, quelle ne fut pas leur surprise d'être accueillies à leur chambre non pas par le chant des oiseaux mais bien par celui de toutes petites grenouilles appelées coqui. C'est sous une bienveillante chaleur que Lyse et sa soeur ont visité la vieille ville de San Juan ainsi que la zone protégée appelée «Rain Forest». Cette forêt est composée d'une imposante et luxuriante végétation où l'on peut apercevoir de nombreuses fleurs dont des «oiseaux du paradis». Lyse a bien profité des bienfaits de la baignade tant à la piscine qu'à la mer avec ses bonnes vagues. Comme elle le dit elle-même, elle s'est rapidement habituée aux bons «rhum punches» servis bien frais à 17h et elle serait bien restée quelques jours de plus afin de profiter encore et encore du chaud et brillant soleil de cette île des Caraïbes.

### Qui ont de beaux passe-temps...

**Ann Riley**, occupe certains de ces temps libres à la fabrication de vitraux. C'est lors d'une visite à la Cathédrale de Chartres qu'elle a été éblouie par les vitraux qui ornaient l'église et qu'elle a décidé de se lancer dans cette activité. Les nombreuses étapes de fabrication demandent une grande patience et une dextérité certaine. Ann affectionne personnellement l'intensité des couleurs ainsi que les émotions que dégage ce genre d'œuvre. Comme une photo vaut mille mots, voyez plutôt le résultat. Il s'agit d'une pièce appelée «Dualité», inspirée d'une toile du peintre québécois Claude Le Sauteur.



### qui démystifient...

Ne reculant devant rien pour se perfectionner en informatique, **André Maltais** a pris «le taureau par les cornes», ou devrais-je plutôt écrire «la souris par les moustaches» afin de vaincre son aversion pour tout ce qui touche les logiciels. S'inspirant de la devise de l'École Polytechnique, «Ut tensio sic vis», dont l'interprétation morale est «Le résultat est proportionnel à l'effort», André s'est lancé tête baissée dans l'étude approfondie du logiciel PowerPoint afin d'en découvrir toutes les facettes d'utilisation et de possibilités. Aujourd'hui, il est fier d'affirmer à tous qu'il connaît tous les arcanes de ce logiciel! Il s'est même proclamé «l'expert des phylactères»! Qui dit mieux?

### Qui se retrouvent...

*L'Infotech* ne fait pas qu'informer, il est également devenu un magazine électronique qui permet à des amies de longues dates de se retrouver. En effet, par le biais d'une chronique précédente, une personne habitant la France a pu, en tapant le nom de **Ruxandra Ionita** sur Internet, retracer sa grande amie de longue date dont elle avait malheureusement perdu la trace et cela depuis quelque temps. À la suite d'un incendie, Ruxandra avait quant à elle perdu les coordonnées de son amie et ne pouvait donc plus entrer en contact avec elle. En recevant un courriel «de recherche et d'espérance» d'outre-mer, **Lison Dallaire** et **Marie-Hélène Dupuis** ont pu permettre à ces deux grandes amies de rétablir «enfin» le lien d'amitié qui les unissait!

### Et qui nous quittent...

**Marie-Carline Lajeunesse** a quitté le poste de commis des Services d'accès à la documentation (SAD) qu'elle occupait depuis le 18 août 2003, à la suite du retour de **Carmen Dupuis**. Merci Marie-Carline pour ton sourire et ta bonne humeur contagieuse. Tu vas nous manquer!

## ...DES ÉQUIPES

Dans le précédent numéro *Infotech*, le Comité de rédaction vous annonçait qu'il présenterait à chaque parution une des

sections qui composent la Bibliothèque.

Nous avons donc présenté [l'équipe du Développement des collections](#). Voici maintenant les Services techniques - qui voient au traitement des documents acquis.

#### *Présentation de l'équipe des Services techniques*



Rangée du haut : Luc Foucault, bibliothécaire, Mylène Lajoie, Diane Lessard et Sylvie Rancourt, techniciennes en documentation;

Rangée du bas : Louise Desaulniers, technicienne en documentation, Minh-Thu Nguyen, bibliothécaire et responsable de la section, Doris McNeil, technicienne en documentation, Mélina Carelli, commis, Nathalie Dionne et Francine Trudeau, techniciennes en documentation, et André Maltais, bibliothécaire et coordonnateur du traitement de la documentation.

Absent de la photo : André Dupuis, commis à la conservation des documents.

Voici les principales responsabilités de l'équipe des Services techniques :

- Décrire les livres et autres ressources (leur titre, auteurs, maison d'édition, etc.);
- Attribuer un indice de classification aux livres de façon qu'on puisse le retrouver sur les rayons;
- Attribuer les sujets couverts par les livres;
- Alimenter et mettre à jour la base de données du catalogue (description des documents, cotes, sujets adresses URL, "voir" et "voir aussi", etc.);
- Voir au développement et au maintien du site Web;
- Assurer un accès optimal et en tout temps opérationnel aux ressources les plus populaires par le biais du site Web (acquisitions récentes, ouvrages de référence, etc.);
- Assurer la préparation physique des livres (étiquette de cote, bandes antivols, estampilles de la Bibliothèque, etc.);
- Réparer les livres endommagés;
- Assurer le service de reliure (envois et réceptions) pour les livres et les périodiques;
- Créer et gérer certaines banques de données de la Bibliothèque (Répertoire des publications scientifiques et techniques, liste d'acquisitions récentes, etc.);
- Créer et publier la version électronique de certains documents produits à l'École ou à la Bibliothèque (bulletin *Infotech*, rapports techniques, etc.).



Ce fichier au format Adobe Acrobat Reader [pdf] est généré dynamiquement à partir de pages XHTML. Les technologies suivantes ont été utilisées: Macromédia MX et Contribute, xhtml, xml, xslt, xpath, xml-sax, php-sablotron et HTMLDOC. Recherche, programmation et assemblage des technologies par Guy-Pierre Boucher ([guy-pierre.boucher@polymtl.ca](mailto:guy-pierre.boucher@polymtl.ca)) , webmestre. Installation et configuration des logiciels sous Linux par Jacques Chevrette, analyste réseau et système. Graphisme par Bénédicte Stordeur.

XML+XSLT = fun !